

## NewsFlash

### Szolidaritási különadó javaslat

#### Parliamentary bill on the “solidarity tax”

PricewaterhouseCoopers Kft.  
Telephone: (36-1) 461-9100  
Facsimile: (36-1) 461-9101  
Internet: www.pwc.com/hu

Réti, Antall és Madl Ügyvédi Iroda  
Telephone: (06-1) 461-9888  
Facsimile: (06-1) 461-9898  
Internet: www.landwellglobal.com/hu

*Kedves Ügyfelünk!*

*Newsflashünk jelenlegi számában a június 13-án benyújtott szolidaritási különadó javaslat részleteit ismertetjük.*

*Dear Client,*

*In this edition of our Newsflash, we provide a summary of the parliamentary bill on the “solidarity tax” that was submitted to Parliament on 13 June 2006.*

#### A szolidaritási különadó javaslat

2006. június 13-án az Új Egyensúly program részeként a pénzügyminiszter benyújtotta az államháztartás egyensúlyát javító különadóról és a költségvetési forrásból származó kamattámogatások után fizetendő járadékról szóló törvényjavaslatot.

A javaslat három új adónemről

- a magánszemélyek különadójáról;
- társas vállalkozások különadójáról;
- illetve a kamattámogatások után fizetendő járadékról rendelkezik.

#### Magánszemélyek különadója

2007. január 1-től az egyéni vállalkozói tevékenységet nem folytató magánszemély az összevont adóalap a költségvetési törvényben meghatározott járulékalap felső határának éves összegét (2006-ban 6 325 450 HUF) meghaladó része után 4% különadó fizetésére lenne köteles. Az adókötelezettség az EVA-alany egyéni vállalkozó személyi jövedelemadó bevallásában bevallott jövedelmére is vonatkozik. Ha a magánszemély egyéni vállalkozói tevékenységet folytat, e tevékenysége már 2006. szeptember 1-jétől adóköteles.

#### Solidarity tax

On 13 June 2006, the Minister of Finance submitted a bill to the Hungarian Parliament on a special tax for improving budget balance and a tax on government interest subsidies.

The bill includes three new taxes:

- a special tax on individuals;
- a special tax on businesses; and
- a tax on interest subsidies.

#### Special tax on individuals

From 1 January 2007, individuals who do not operate as sole proprietors will be subject to a special 4% tax on the part of their overall income that exceeds the annual ceiling of the social security contribution base specified in the Budget Act (HUF 6,325,450 in 2006). The new tax will also apply to income declared in the tax return of sole proprietors who pay tax under the simplified entrepreneurial tax regime. If an individual operates as a sole proprietor, the new tax will apply to his or her income from the sole proprietorship as of 1 September 2006. The tax will be levied on the positive balance of the revenues from the sole proprietorship reduced by the related costs, or on the base of the flat tax.

E jövedelem tekintetében az adó alapja a vállalkozói bevételek vállalkozói költségekkel csökkentett része vagy az átalányadó-alap.

A kifizető köteles adóelőleget fizetni, ha

- a juttatott rendszeres bevétel a járulékalap felső határát várhatóan meghaladja, vagy
- ha az adóévben összességében egy magánszemélynek a járulékalapot meghaladó bevételt juttat, vagy
- ha azt a magánszemély nyilatkozatában kéri.

A magánszemélyek különadójával kapcsolatos egyéb kötelezettségek, illetve az eljárási rend tekintetében az SZJA tv. és az Art. rendelkezéseit kell alkalmazni.

#### *Társas vállalkozások különadója*

A társas vállalkozások különadóját 2006. szeptember 1-jétől vezetnék be. A különadó alanya a társaságiadó-alany a javaslatban meghatározott kivételekkel, így például nem adóalany az alapítvány, a közhasznú társaság, a társadalmi szervezet, az egyház.

A különadó alapja az adóévi beszámolóban kimutatott adózás előtti eredmény módosítva a javaslatban meghatározott tételekkel. Az adóalapot növeli a visszafizetési kötelezettség nélkül juttatott támogatás, a véglegesen átadott pénzeszköz, az ellenérték nélkül átvállalt kötelezettség, a térítés nélkül átadott eszköz könyv szerinti értéke, az ezzel összefüggésben elszámolt, az átvevő által meg nem térített ÁFA, illetve a térítés nélkül nyújtott szolgáltatás bekerülési értéke. Az adóalapot csökkenti a kapott osztalék, illetve a felsorolt növelő tételek értéke a másik félnél. Az adó mértéke 4%.

Az adóalanyt előlegfizetési kötelezettség terheli, amit az előző év adatai alapján, háromhavonta kell majd megfizetnie. Az adóév utolsó hónapjának 20. napjáig az adózónak fel kell töltenie adófolyószámláját a várható különadó összegére. A különadót a beszámoló-készítésre előírt határidőig, ennek

The entity that pays an individual's income is required to pay advance tax if:

- regularly paid income is expected to exceed the contribution ceiling;
- it pays various forms of income that, in the aggregate, exceed the contribution ceiling in the tax year; or
- the individual requests such payment in a formal declaration.

In terms of other obligations and procedural matters, the new tax is subject to the provisions of the Personal Income Tax Act and the Act on the Rules of Taxation.

#### *Special tax on businesses*

Under the bill, a new tax on businesses will be introduced on 1 September 2006. The tax will be levied on entities that are subject to corporate tax, with exceptions specified in the bill, including foundations, non-profit companies, non-governmental organisations and churches.

The tax will be levied on the pre-tax profits reported in the financial statement, as adjusted by items specified in the bill. The tax base will be increased by the book value of (i) non-refundable grants and aid provided and (ii) cash transferred and assets provided without consideration, plus the amount of VAT recorded in connection with the above and not paid by the recipients, and the historical cost of services provided without consideration. The tax base will be reduced by dividend received and the value of the additions listed above if the company is the recipient. The tax rate is 4%.

Taxpayers will be required to pay quarterly advance tax on the basis of the figures of the preceding year. By the 20th of the last month of their tax year, taxpayers will be required to pay the full expected amount of the special tax to their tax account. The tax will have to be declared and paid by the deadline of the financial statement, or, in the absence of such deadline, by the 150th day following the end of the tax year. Under the bill, taxpayers will have the option to determine a pro-rata tax base on the basis

hiányában az adóév utolsó napját követő 150. napig kell bevallani és megfizetni. 2006-ban az adóalany választási lehetőség illetné meg, hogy az adóalapot a 2006. év egészére megállapított adóalap arányosításával határozza meg, vagy 2006. augusztus 31. időpontra közbenső mérleget készít, és annak megfelelő adatait a 2006. évi adóalapból levonja.

Amennyiben a fentiekkel kapcsolatban bármilyen kérdése lenne kérjük forduljon Erdős Gabriellához (Tel: +36 1 461 9130 vagy e-mail: [gabriella.erdos@hu.pwc.com](mailto:gabriella.erdos@hu.pwc.com))

of the tax base for the entire 2006 tax year, or to prepare an interim balance sheet and deduct the relevant figures from the 2006 tax base.

If you have any questions in connection with the above, please contact Gabriella Erdős (Tel: +36 1 461 9130 or e-mail: [gabriella.erdos@hu.pwc.com](mailto:gabriella.erdos@hu.pwc.com)).

3 July 2006

A fentiek csupán általános tájékoztatásul szolgálnak. Ezek az információk nem helyettesítik a szakmai tanácsadást és nem szolgálnak bármely döntés vagy cselekmény alapjául a tanácsadójával való előzetes konzultáció nélkül. Bár e kiadvány a lehető legnagyobb gondossággal készült, nem vállalhatunk felelősséget semmilyen nyilatkozatért, véleményért, hibáért vagy hiányos közlésért. Amennyiben a jövőben nem szeretné a Tax NewsFlash számait megkapni, kérjük, írjon a következő címre: [tax.newsflash@hu.pwc.com](mailto:tax.newsflash@hu.pwc.com).

The above information is intended to provide general guidance only. It should not be used as a substitute for professional advice or as the basis for decisions or actions without prior consultation with your advisors. While every care has been taken in the preparation of the publication, no liability is accepted for any statement, opinion, error or omission. If you no longer wish to receive Tax NewsFlash, please write to the following e-mail address: [tax.newsflash@hu.pwc.com](mailto:tax.newsflash@hu.pwc.com)

A fenti témában, illetve egyéb kérdésekben, kérjük, forduljon cégtársainkhoz:  
If you have any questions in connection with the above or other issues, please contact our Partners:

Russell W. Lambert, Dr. György Antall, Gabriella Erdős, Paul Grocott,  
Dr. Tamás Lőcsei, Dr. Marc-Tell Madl, Dr. László Réti, Zaid Sethi

on +36 1 461 9100.